

Autorul tezei de abilitare: conf. dr. Marinela BURADA
Titlul tezei de abilitare: Language, Text and Cultural Context
Domeniul: Filologie

LISTA DE LUCRĂRI

LUCRĂRI RELEVANTE

Locul și rolul elementului latin în istoria limbii engleze. Brașov: Editura C2 Design. ISBN 973-85145-5-x; 2001 (274 pag.).

Rhetorical Features in Student Persuasive Writing: Towards a Contrastive Approach. Brașov: Editura Universității Transilvania; ISBN 973-635-109-2; 2002 (206 pag.).

Research and Practice in Lexicography (coautor). Editura Universității Transilvania din Brașov ISBN 978-606-19-0693-2; 2016 (404 pag.).

TEZA DE DOCTORAT

Elementele latine în inventarul și structura limbii engleze (conducător științific prof. dr. Lucia Wald)

CĂRȚI / CAPITOLE DE CĂRȚI

Elements of Morpho-Syntax (coautor). Pitești: Editura Paralela 45. ISBN 973-593-317-9; 2001 (287 pag.).

Probleme de lingvistică. Teorie și aplicații (coautor). Editura Universității Transilvania din Brașov; ISBN 978-606-19-0579-9; 2015 (205 pag.).

English for Science and Technology (coautor). București: Editura Cavallioti și Consiliul Britanic; 973-97714-5-9; 1996.

Quality Criteria for Dictionary Evaluation. A Comparative Approach (coautor). În volumul „Sapientia et Scientia. In Honorem Luciae Wald”. București: Editura Universității din București ISBN 978-606-16-0436-4; pag. 85-93; 2014.

The Use of Citations in PhD Theses in Romanian: an Overview. În volumul „Structure, Use, and Meaning”. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință ISBN 978-606-17-0260-2; pag. 221-233; 2012.

From Language Facts to Cultural Assumptions and Back: A Case Study. În volumul „Modernitate și interdisciplinaritate în cercetarea lingvistică. Omagiu doamnei profesor Liliana Ionescu-Ruxăndoiu”. București București: Editura Universității din București ISBN 978-606-16-0099-1, pag. 87-95; 2012.

Tendințe noi în retorica contrastivă. În volumul „Antic și modern. In honorem Luciae Wald”. București: Editura Humanitas, ISBN (10) 973-50-1327-4, ISBN (13) 978-973-50-1327-1; 2006.

ARTICOLE ÎN REVISTE

Review article: Humour in Subtitling. A Case Study: Situation Comedies, (by Raluca Sinu). În „Revue Roumaine de Linguistique” (Romanian Review of Linguistics), vol. LIX, 3, July-September 2014, pp. 310-314, București: Editura Academiei, ISSN 0035-3957, 2014.

Quality Measurement and Quality Improvement in International Master’s Programmes: a Case Study (coautor). În „Quality Assurance Review for Higher Education”, Vol. 4, Nr. 1, București: Consiliul Agenției Române de Asigurare a Calității în Învățământul Superior - ARACIS pag. 23 – 32, 2012.

Bilingualism – A Variable in Investigating Language Contact: the Early History of English as a Case in Point. În „Studii și cercetări lingvistice” LXII, nr. 1, București: Editura Academiei, pag. 31–42, ISSN: 0039-405X, 2011.

Review article: Shakespeare’s Theatre in Romanian Translations. A linguistic contrastive study (by Oana Tatu). În „Revue Roumaine de Linguistique” (Romanian Review of Linguistics), vol. LIV, no. 1-2, January 2009, București: Editura Academiei, pag. 211-213, ISSN 0035-3957, 2009.

Marginalia on the Modern Latin Terms in English: a Question of Terminology în „Bulletin of Transilvania University of Brașov”, vol 9, series B, pag. 259-262, Brașov, ISSN 1223-964X, 2002.

CALL Is Making Its Way into the Classroom. În „Prosper Newsletter”, nr. 13, pag. 39-46, București: Editura Cavallioti, ISSN 1224-3361, 2001.

Contact lingvistic în perioada medievală a limbii engleze. În revista ASTRA, III/2, pag. 66-71, Brașov, ISSN 1221-8286, 2000.

Adaptarea semantică a latinismelor în engleza medievală. În revista ASTRA, III/6 (22), pag. 46-48, Brașov, ISSN 1221-8286, 2000.

Problemele adaptării împrumuturilor latine în vocabularul englezei medievale (secolele XI-XV). În revista ASTRA, III/8 (24), pag. 58-62, Brașov, ISSN 1221-8286, 2000.

Influența latină în sintaxa englezei medievale. În revista ASTRA, III/9 (25), pag. 56-58, Brașov, ISSN 1221-8286, 2000.

Working with the CD-ROMS: WS Vox Pop multimedia CD-ROM, Published by Lingonet Ltd. În „Prosper Newsletter”, nr. 10, pag. 59-62, București: ed. Cavallioti, ISSN 1224-3361, 1999.

Aspecte ale contactului lingvistic: împrumuturile latine în engleza în perioada ocupației romane. În revista ASTRA II/10, pag. 29-30, Brașov, ISSN 1221-8286, 1999.

Aspecte ale contactului lingvistic: împrumuturile latine în engleză în etapa ocupației romane. În revista ASTRA, II/10, pag. 29-33, Brașov, ISSN 1221-8286, 1999.

Aspecte ale contactului lingvistic: împrumuturile indirecte din limba latină în perioada englezei vechi. În revista ASTRA, II/12, pag. 48-53, Brașov, ISSN 1221-8286, 1999.

Diacronia elementului latin: engleza medie. În revista ASTRA, I/3, pag. 49-51, Brașov, ISSN 1221-8286, 1998.

Diacronia elementului latin: engleza modernă. În revista ASTRA, I/4, pag. 30-35, Brașov, ISSN 1221-8286, 1998.

Latin Influences on Old English Syntax. În „Bulletin of Transilvania University of Brașov”, vol. 5, series B, pag. 93-96, Brașov, ISSN 1223-964X, 1998.

Conflict Management from an Intercultural Perspective. În „Prosper Newsletter”, nr. 8, pag. 28-32, București: Editura Cavallioti, ISSN 1224-3361, 1998.

Diacronia elementului latin: limba engleză veche. În revista ASTRA, I/2, pag. 43-49, Brașov, ISSN 1221-8286, 1998.

Teaching ESP with a Cultural Component: An Evaluation of My Home Teaching Situation. În „Prosper Newsletter”, nr. 7, pag. 15-18, București: Editura Cavallioti, ISSN 1224-3361, 1997.

Considerații asupra valorii împrumuturilor latine în vocabularul limbii engleze. În „Analele Universității Ștefan cel Mare”, pag. 20-26, Suceava, 1995.

Aspect and Subjectivity. În „Studii de lingvistică Aplicată”, vol. IV, (pag. 62-68), Universitatea Transilvania Brașov, 1994.

ARTICOLE PUBLICATE IN VOLUME ALE CONFERINTELOR INTERNAȚIONALE

Mapping Citation Practices in Academic Writing: A Text-Based Approach. În volumul „11th Conference on British and American Studies – Embracing Multitudes of Meaning”. Burada, Marinela, Oana Tatu and Raluca Sinu (eds.), UK: Cambridge Scholars Publishing, ISBN (10): 1-4438-7060-9; ISBN (13): 978-1-4438-7060-3; pag. 96-116; 2015.

Lexicografia în era informațională: câteva probleme (coautor). În volumul „Lucrările celui de-al cincilea simpozion internațional de lingvistică”. Marius Sala, Maria Stanciu Istrate, Nicoleta Petuhov (editori). București: Editura Univers Enciclopedic Gold, ISSN 2006-7973; pag. 424-440; 2015.

The Dictionary Review in Romanian: A Rhetorical Analysis of Evaluative Texts. În volumul „10th Conference On British and American Studies – Crossing Boundaries. Approaches to the Contemporary Multicultural Discourse”. Burada, Marinela and Oana Tatu (eds.), UK: Cambridge Scholars Publishing, ISBN (10): 1-4438-5359-3, ISBN (13): 978-1-4438-5359-0; pag. 86-115; 2014.

Aspects of Dictionary-Making: Developing an In-House Text Parsing Tool (coautor) în „WSEAS Transactions on Computers”, Issue 10, Volume 7, October 2008, pp. 1731-1741 ISSN-1109-2750, 2008. Scholars Publishing, ISBN (10): 1-4438-5359-3, ISBN (13): 978-1-4438-5359-0; pag. 86-115; 2014.

Rhetorical Features in Dictionary Reviews: Towards an Analytical Framework (coautor) în volumul „Conference on English and American Studies” (ediția 9), Editura Universității Transilvania, pag. 89-103, ISSN 1844-7481/2011, 2011.

Problems with the Categorization of Dictionaries. În volumul „Conference on English and American Studies” (ediția 8), Editura Universității Transilvania, pag. 113-124, ISSN 1844-7481, 2010.

Blueprinting online dictionaries. The Making of Lexica. În volumul „Conference on English and American Studies” (ediția 7), Editura Universității Transilvania, pag. 65-72, ISSN 1844-7481, 2009.

The User Perspective in Dictionary Assessment (coautor) în volumul „Conference on English and American Studies” (ediția 7), Editura Universității Transilvania, pag. 73-86, ISSN 1844-7481, 2009.

A Critical Approach to Online Dictionaries – Problems and Solutions (coautor). În „Proceedings of the 2nd ROASS Conference”. Bacău: ed. Alma Mater, pag. 565-574, ISSN 1842-6409, 2009.

Academic English for Doctoral Students: The Challenges of Change. În volumul „Conference on English and American Studies” (ediția 6), Editura Universității Transilvania, pag. 47-56, ISSN 1844-7481, 2009.

Designing a Text Parsing Programme for a Specialized Bilingual Online Dictionary (coautor). În „New Aspects of Applied Informatics and Communications. Proceedings of the 8th WSEAS International Conference on Applied Informatics and Communications”, pag. 110-114, Greece: WSEAS Press ISSN: 1790-5109; ISBN: 978-960-6766-94-7, 2008.

Etymological Doublets in English: The Stories They Can Tell. În volumul “Conference on English and American Studies”, Editura Universității Transilvania, pag. 53-60, ISBN 973-635-660-4, 2005.

On-line Dictionaries: a Qualitative Approach (coautor). În volumul „Conference on British and American Studies“, Universitatea Transilvania din Brașov, pag. 39-56, ISBN 973-635-756-2; ISBN 978-973-635-756-5, 2006.

Interference Revisited: Anglo-American Rhetorical Influences on Romanian Language Writing. În volumul „Conference on English and American Studies”, Editura Universității Transilvania, pag. 27-36, ISBN 973-635-300-1, 2004.

Interference in Action: On the Reliability of Romanian Rhetorical Competence. În volumul „Conference on English and American Studies”, Editura Universității Transilvania, pag. 167-188, ISBN 973-635-240-4, 2003.

Teaching ESP with Philology Students. În volumul „Making ESP Work: New Directions”, Third International ESP Conference Banska Bystrica, Slovacia, 1994.

Test Marking: Setting a Performance Profile. În Proceedings of „The Challenge of Choice” – First International ESP Conference, Bucharest, pag. 21-24, Consiliul Britanic, București; 1993.

Considerații asupra valențelor tempo-aspectuale ale lui Present Simple Tense. În volumul Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului, Universitatea Ștefan cel Mare, pag. 27-31, Suceava, 1992.

ALTE LUCRĂRI / REALIZARI RELEVANTE

Traducere de carte științifică: *Contactul dintre limbi. Constatări și probleme.* Autor: Uriel Weinreich (traducere și cuvânt înainte de Marinela Burada, 2013) Brașov: Editura Universității Transilvania din Brașov; ISBN 978-606-19-0098-5 [Languages in Contact. Findings and Problems (1968) The Hague: Mouton Publishers]

10 februarie 2016

conf. dr. Marinela BURADA